

Qelqakuna Umaliq: Guillermo Thorndike
Naqpagen Qelqaq: Angel Avendaño
Naqpagen Wata: Hay Yupana

CRONICAWAN

REVOLUSION RYMAYNI PA

LIMA LLAQTAPI KINSA Punchay Inti raymi killa 1976

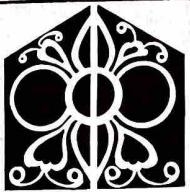
Kay runa simipi qelqesqa
Mit'alian Crónica y Variedades
Paqarichin Gobierno Revolucionario
S/. 4.00

ARI: QANWANMI KASAQ

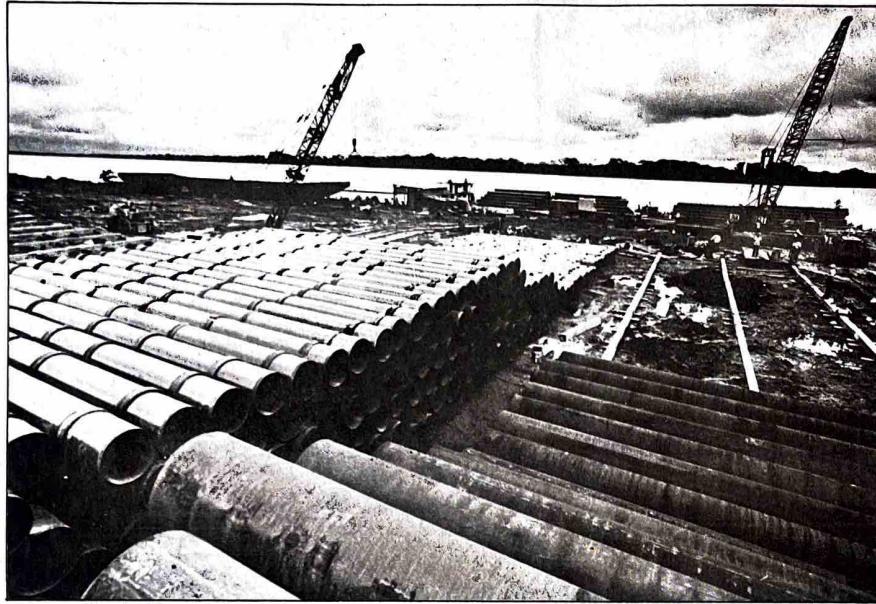
- LLAQTAYRAYKU
- UNANCHAYRAYKU
- REVOLUSIONRAYKU



Oleoducto nisqatan Sayarichishanchis

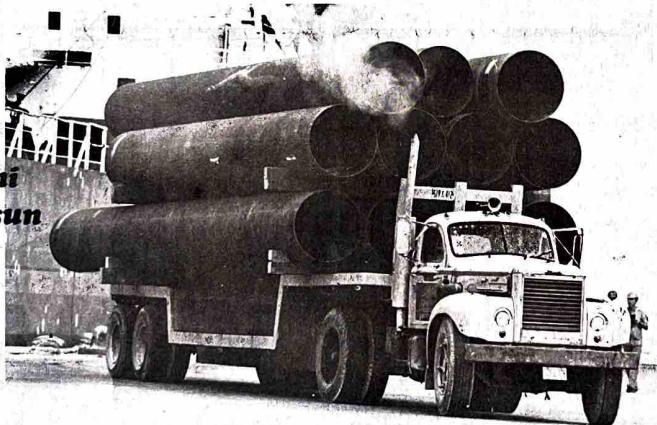


9

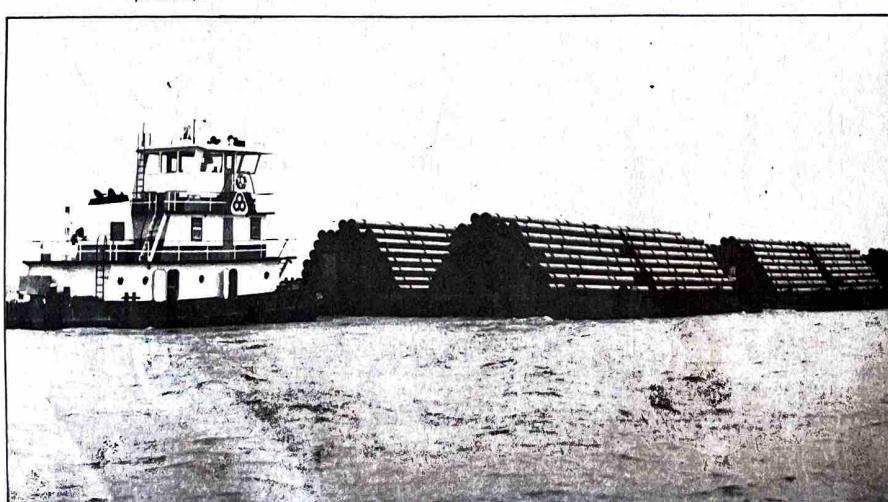


*Kay tubu ukhuntan
Petrollo chayamunqa.*

**petrolluwanmi
qhapaq tukusun**



*Kaykarru fierro
tubukunata
apashan
oleoducto niskapaa,
chayninta
petrollunchis
phawarinqa.*



Iquitos Ilaq tamanmi chayamun, Ilagtanchis sayaricheq Petrollo tubukuna.

Qallarinapaq ri-
masunchis, imay-
nas chay petrolo q'a-
ta. Petroloqa (oder
una finalidad) mi-
k'anchay, qon, chay-
wanmi k'ankunata
purinchikun, chaywan-
mi avinokunapas pha-
layta atinku. Mana pre-
trollo kaqtina, manan
fabrikubuna llank'ayta
atinkumanchu. Peru
llactaqnispachay pe-
trollo kashan; ichaq
karuhipaqmi kashan,
kikin antisuyuq chaw-
pin, Loreto laqta-
pi, chay llacta amaso-
ni suiyuq. Chayman-
ta pachan, nishu sasa
horqonyin. Ancha ha-
kunapanaq tubukbu-
na anchu hatun; sapan-
ka tubukunam, hatun
kura hina llasan. Chay
tuba ukhupin runa pu-
atiman, atimam, chay
t'uqukunakuskhkantam
Peru llactaqnispachay
phariplashachis, kuskan-
tashap amapanushanshi
hawa llactakumanta.

Kay oleducto ru-
wanapaqqa, fiawapqa
sach'akuntan wit'u-
na, fanta' kicharispa,
chaymantam wayq'ot-
sa kicharin, orqa u-
khupi, sach'a ukhupi
chay hawamnan
mi tubukunata p'an-
pana sapankanta k'as-
kachispacha.

horgomini kay. Amazonia suyu, chepiyn qhaywuy-
kuyas chincharin; sa-
salatqanay chaypi tya-
panay, sayapayku-
nun sayarin, panpapi-
taqmgi sach'akum; na-
rikuyma wifan.

Chay sach' a ukhu-
pin horqonchaspaq
petrolo kashan, chay-
paqmgi oleductus ru-
wakunun, petrolo apa-
munqanapaq, chaytan ru-
wanqaku orugta tu-
qusqa, moyunta ichis-
pa, sach'a sach'anta
apasa.

Imaynatataq pe-
trollo, chay tuboq us-
khuktanum siqanaq;
unumanta aswan thaka
kasqashin, Motorway
tanqasan siqanaq. Ma-
nan s hay' aquas ajna
hatun rawtuya qhepi-
chirhanuku kay Peru
lalqanchispach. Kay Ila-
n'kanapin llank'ashkanu
iskay chunku waranqa
llank'akuna, payku-
nun kashanku han ki-
chaquna, tejnirkuku-
ma, ingenierukunima.
Kay ruwaryum, chun-
ka phisqayqan waran-

Chay oleoductu nis-
chaypini pata
chay phiso chunkan
ikayinayku kilometru-
pi mast arukinche: ga-
lliringa San Jose de
Saramuru laqapti, ki-
antisuyuq chawipi
Bayovar laqakama,
hay laqatan hatun ma-
ma quchapi. Kay oleo-
ductu tukunkuna
Hawk's u'kusi killapi
(Julio) waranqa espon
pacqach qanchis chunka
soqtayqu watapi.

Ichagua, Alvarado, Ilang-
kayallachu sasa, revolu-
cionaria awancunkuna
llulakuspa niehanku, man
munakuchu chay-
petrolluway llapallan-
chiq, qaphaqyananchi-
ta. Mana hiná käftiq-
wajjalchalla tiya-
sunman.

Paykuna munasha-
mku, ilui petrolluchis
p'aq runakunaq ma-
kinman kurtirincha, I-
chagua, Veltoro Alvarado

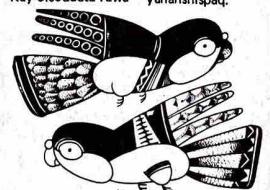
Kay oleoductum puri-
ringa Marafon = mayu-
wan kusakchaşa chan-
mantan ḱurqantakama
wichamunqa, appan-
pana chayamunqua-
ma, chaymantataq Ba-
yovar laqtanqa chay-
kunqa.

kunqa.
Imapaqtaq ruwa-kushan, qas sħa oleo-ductu lank'anari. Pe-ttrollo orqun-an-chipaqmi, phabri-kanchis lank'anapad, karunchis puririn-paq, tructructura hah-panchista yapunapad. Paqqar aswani alli kaw-sananchispaq. May-her ilaqtan petrolo-yug; chay ilaqtan qha-paq. Ilaqta. Per ilaq-tanchis qħapad kan-an-paqi kunan lank'-ashanchis.

chaypin iċhaġa, foċa-ġie t'ustysu kien. Re-volutioni kall-paccha-kunqan qasata ruuqyutin ama hay-k'aq haratinayek-paq.

Soldaudan kushka runukuna puriħayku, chay puriħay revolu-tionja kall-pat-hu chakun. Manan p'aqu runukuna hayk'aqqie kumitnugħu, Su-yařiċiħish kien ħażu, li laq-tat, musuż Per ilaq-tan, qħiespiċċi shavku, aswax, alli, ti-

Kay oleoductu ruwa- shayku aswan allin ti vananshispag



Cronica Wan

Llapallan llank'aq runakunatan. wajayku Cronicamanta pacha kawsaynin

Andawaylas K'ijillumammi 1472 yupayman acachimugavkichis.

Qanwan wiñay paq



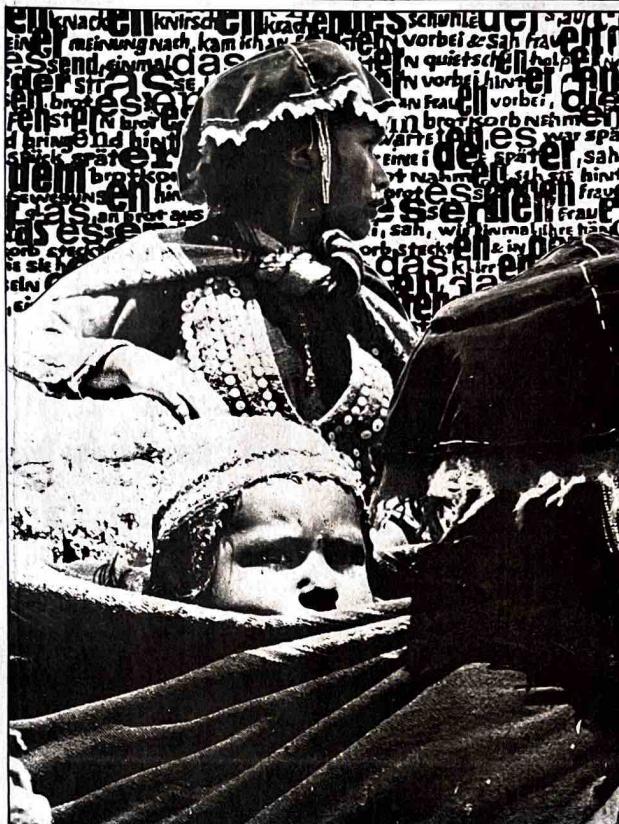
Apunchis samay-nimanta qarishman qari sa-may chayamushian. Teqe muyuntimp'i runakuna purisqanchista qawashian. Mayukunapas, wayrapas, oropo-t'ikakunapas nuqanchi's nuqanchi illarin, kay sumaq punchaypi hog runa kawsayinti kawsatinqinchis.

Liw llaqa runakuna-sa, aswan allin hayllinta horqon, unanchachis p'unchayin rayku. Qaripas qarimpi humpita kunan samachin yu-rap-puka sonqoninti anch'a yawarninan t'aqqas imaynatan inti mantinman chayana-paq mosqoninchis-taraq qhespechinanchis chaynata.

Nuqanchichis kaw-sanchis revolucion rayku, "kaw-sanchis unanchayninchis rayku. Llaqtanchis ma-kinchis churumant sa-sallark'a, hoqar-nanchisim wequeman-ta pacha, tiquananchis llaqimanta pacha su-a-gamomalkuna khutu kawsayta, yewer fanta saquevanchis. Chay lank'ay kashian, ichaq aswan ashka, llaqtanchis waylukuy-ninchis.

Peru llaqa suyuntimp'i, erq'ekuna suya-shanku kuraqrupanama, llank'ay llaqtanchis. Me-napunim et'ataq' u-kausumanchu, imay-nan mire noqanchista kurqaninchis qonqa-wanchischa. Allintaya umallikusun, allintaya hamut'ayninchis qes-pechisun, hinapa allin-gasqonchista horopqa purisun llaqtanchis.

Chay qaparinin-chisimi-teqe muyu



suyutá phawanian, wayfan makimpi, orqo patapi, mayuq phosokompi, rumiq uyampi, unanchay mast'arikuy-ninpi. Liw teqe muvo runakuna qape risqanchista uyarinan, kusikusqanchista qa-warin.

Chay p'unchaymi, wamink'a Juan Velasco Alvaraduwan tupanan-chis, paypa ladumpi makinchista sonqon-chis "churaspa, waqanta imaynán sa-pap'uchau payrakuy allinta kaususha nchis, chaynata kaparinachis. Waminka Velasco Al-varado sut'iykipin qan-wanmi halpata tarini, allin kawsayta, qan-wanmi hayllita pallani imaynatan sarata palla-shayman hina, chay rayku, kawsaynta qoyqi, humpitya, liw punchayniyta. Q'amán qoyki.

Unanchay p'un-chayqa llaqtaruna ri-nqa waranga-waraqanga, warmikuna, e'ekune plasakunata huan-qaku, k'illukuna huan-tangana liw Peru llaqtanpi. Hatun llaqtanpi, huayruy llaqtan-puna. Ch'illa similan peruanu runa masin-chi qaparisun imaynanta mununkchis unanchista, llaqtanchista, revolucionata.

Chay p'unchayqa intinchi sosigollawan hanajachapachipuriq, wafuqunkuq ushanpas wajmantacha kau-siryan kutiriyta mu-nangaku, cheqa-paqcha hayllu sonqonchista phatachinga sumaq-punchay unanchay waylunkuy punchay-qaqtin.

Llaqtary purisqan-pi, waqmantan kalpa-chakunqa, rianta awan osqayla purinampaq. Llaqtakunapas runakuna-hina, ratu ratuoi sayanku kallpachaku-nampi. Unanchay p'unchaymi llaqtanchista chayta ruwanda.

Cronicapi qelqa ma-sinchispa, chay p'un-chay plasata ringaku, tuluy sayowan qapa-req, revolution sutinta, revolution unanchan-tan, Juan Velasco su-tinta, Perú llaqa ya-warminta, Wajcha ru-naq takyninta.

Manapunin phaltasun manchu, manapunin ch'inlla kawsusunman-chu, man punin upa llasunmancha. Noqanchi-chis llaqtanchispa fiwin, llaqtanchispa sonqon. Chay rayku unanchay pun-chawpi hoq qasqolla, hoq similla, hog makilla, kalpachakusa ni-sun: PERU LLAOTA SONQO LLAQTA SUTI K'JRAYKUN, KAWSANI REVOLU-CION KANCHAO IN-TI AMA HAYK'AQ-PAS SAQEWAYCHU, JUAN VELASCO AL-VARADO. SIMIY KITA MAST'ARIWAY, ALLIN NAN PURIN-AYPAQ.



manachanin th unikunan

W'amink'a Enrique Galle-gos Venero, halipa lla-kaapi kamachikuq Ministerio-nin; Llapa Kapitalismo mana-chanpi saqewasanchis, thunikunan Koperativakunad tukuy ruwasqanku t'drakam-unan llaqa llaqtanchis allin-paq.

Chaynatkan kay Ministro yu-yachin asukar koperativa-naman. Hinallatqatni nin Llapa asukarpi llaq'ad runaku-naman: Manachanil tukuku-napaq, Kapitalismo thuniku-napaq, koperativakuna-chaskikurunku kusa allif hall-pata, hinallataqmi payunkapis yanapananu mana hallopday wajcha runakuna, llaqa Peru suyuchismana.

comercio mit'ali chajrapi llank'aq makinman kutinqa

Ishaychunku Pusaqiyud Intchay punchawpi haw-kyak'uski killa, COMERCIOMANTA pacha Miró Quesada sutiyasqo kolpe sapa machulaa imaynanta tagta runakuna-mi illua llaulkuspi willaq.

COMERCIO mit'ali llaqtanchispa wamink'a kamachikuna, COMERCIOMANTA churqa, otas qerqoq presidente-nikunata, COMERCIOMANTA ripurupan liw llaqtaduefochakuspa.

Chayta qawasan General Velasco Alvarado COMER-CIUTA llaqtanchispaq qechur-

qan. Kunataqmi nin, chay mi t'ala cheqra llaq'ad ruk-nakuna hap'ichunku.

Confederación Agraria nisqa qhawashanfa imaynatan COMERCIUTA purirchinga chayta.

COMERCIOPI qelqa runakuna, manraq yachankuchu imay natan "transferencia" nisqa k'anya. Suyashiankun wamink'a Juan Velasco Alvarado kamachikunata.

Llaqa runakuna ninku COMERCIOPI runa simillap qelqakunku nisqa, otas chajrapi llaq'ad runapurala COMERCIUTA qelqanku. Imaynacha kanqapas Leyllatan suyayusun, mana pantan-chispaq, allinta purirchin-chispaq.

Kay qelqawanmi noqanchisman kutirinchis

Art. 1.— Peru Suyu Llaqtanq rimay-nim, Runa Simi, Castellanopas.

Art. 2.— 1976 wata qallarimantan, lluy llaqtantin, Yachay Wasipi, Runa Simi yachachikuna. Kay kamachikunatan hunt'achingaku, Ministerios de Guerra, Aeronáutica, Interior, Educacionipuwa, ichaq kallqan purinqa Decreto Ley 19326—pas.

Art. 3.— Llapa llaqtakunapin Kamachikuj Apukuna, 1977, Killa qallarimanta pacha, Runa Simpi chaskin-riqsa, kay llaqa simi rimay-nim.

Art. 4.— Ministerio de Educacionmi, wakin kamachikujima, diccionario ruwayta, yachachina qelqa ruwaykunatas, yupicancha, kay kamachi hunt'akunapana.

Chaynallatajatimi, yanapanaku Runa Simi yachachikunata, Runa Simi mast'arikunata Suntur Wasikunata, Yachay Wasikuratas.

Art. 5.— Chinkachikapunkun, kay kamachi awqalliq kamachikuna.

Llaqa Qollana Wasipi qosqa, Lima-pi, iskaychunku qanchisqiy p'un-chay, Armuray Killa; waranqa, isqon-pachaj, qanchischunka phisqayu-wata.

General de División EP. JUAN VE-LASCO ALVARADO, Perú Suyuntin Qollana.

General de División EP FRANCISCO MORALES BERMUDES CERRUTI, Consejo de Ministros Qollana.

Tnte. Gral. FAP. ROLANDO GILAR-DI RODRIGUEZ, Ministro de Aero-náutica.

Vice Almirante AP. GUILLERMO FAURA GAIG, Ministro de Marina.

General de División EP. JORGE FERNANDEZ MALDONADO SOLARI, Ministro de Energía y Minas.

General de División EP JAVIER TANTALEAN VANINI, Ministro de Economía y Finanzas.

General de Brigada EP. RAFAEL HOYOS RUBIO, Ministro de Alimen-tación, Mayo General FAP LUIS ARIAS GRAZIANI, Ministro de Co-mercio.

Tiente General FAP. DANTE



POGGI MORAN, Ministro de Trabajo Encargado de la Cartera de Salud.

General de División EP. ENRIQUE GALLEGOS VENERO, Ministro de Agricultura.

General de División EP. MIGUEL ANGEL DE LA FLOR VALLE, Ministro de Relaciones Exteriores.

General de División EP. PEDRO RICHTER PRADA, Ministro del Inter-ior.

Contralmirante AP. ALBERTO JIME-NEZ DE LUCIO, Ministro de Indus-tria y Turismo.

General de Brigada EP. AMILCAR VARGAS GAVILANO, Ministro de Ener-gía y Minas.

General de División EP. JAVIER TANTALEAN VANINI, Ministro de Economía y Finanzas.

General de Brigada EP. RAFAEL HOYOS RUBIO, Ministro de Alimen-tación, Mayo General FAP LUIS ARIAS GRAZIANI, Ministro de Co-mercio.

General de Brigada EP. RAUL MENE-

SES ARATA, Ministro de Transportes y Comunicaciones.

General de Brigada EP. RAMON MIRANDA AMPUERO, Ministro de Educación.

CHAY RAYKUN: Kamachiri, Llaqtay yachananpaq hun-t'anapana.

Lima - 27 Aymuray - 1975

General de División EP. JUAN VE-LASCO ALVARADO.

General de División EP. FRANCISCO MORALES BERMUDES CERRUTI. Teniente General FAP. ROLANDO GILAR-DI RODRIGUEZ.

Vice Almirante AP. GUILLERMO FAURA GAIG.

General de División EP. PEDRO RICHTER PRADA.

General de División EP. RAMON MIRANDA AMPUERO.

Portugal llaqtapin revolucion puririshian

■ Portugal llaqtan karan hoq llaqtakuna muchurichiq. Portugalmi mawk'a llaqtan. Ilagtakuna muchurichiq. Desubrimiento-conquista nisqapi Portugal qocha runakuna hoq llaqtakuna cheyaran ku mana hanta recispia, mana purisankuta ya-chaspa. Nawpawatallapin Portugal Awqanakuy karan huch'u llaqtakunawan colonia sutiyosa, llaqtakunawan.

Karmati Portugalpi hoq kamachikuq Salazar Oliveira sutiyos, chaymi kinsachukha wata hianta suwata hina p'anachiq karsel-pis wi-chachiq, guardinkunawan liiw runata manapaya hina. Hamutatqin alqota hina seqochiq.

Chaymi llaqta, soldadukunawan sayarin-chu chay mana allin wamnangakuna qoq coq. Revoluciontan rurwarunku sumaqta llaqtakuna kasanwanpaq mana karsel-nisqa, mana phina guardiyao, mana tukuy rikua alkowan kanichikuq. Revoluciontan runawku hayllipi tianankupaq, way-

Llaqtami nina
ganmi kamachikuqLlaqtami cheqripun
Spinola

hina maytaps ri-pukunakupaq. Wamqaenta liiw geralkunakuna yarayay-sionario karanku chaymantataq manchaykuspa qepaman kuitiyo munanku. Llaqtamanta manchakuspa. Wamink'a Spinola, kimachikuq kaqtiq wi-chuschaq, grinkuq aqsaqti yuray-pa, awkanakuypi sayar, llaqtaminta wa-chiyyta, munaspas, licha, huj wamim k'auqni sayarillan kuta q llaqtat-

pura awqanakuy chaw-pipni qelle maquinata EE.UU. kamachikuq, chaymi embajador nisqa ripunap Portugal llaqtamanta.

Llaqta runakunaman Portugal k'ijilkuq, revolutionaria sutima qapareq. K'ijilkuq, plasekuq Portugal llaqta runa sonkota llamarichin, revolution, revolution kapara. Manan pipas Portugal, revolutionista p'impachikumancha nisqa.

Chavmantiq, Comando Operacional del Continente, wanink'a-kuna huch'u llaqtakuna kacharipku chayinkuna purinakupaq, mana watasqa, manaqatinqa allinta kawsayininta tajyachin-anapaq. Libertadpurinakupaq.

Portugal llaqtan kawaschan manay samay chinchikashian. Portalgipaq Spinola wamink'a llaqta runa cheqripun.

Wamink'a llaqtaryo, Soldadukunad, kamachek, komarante Saravia, Carvahalo hin chay llaqtat-



Ergekunawen soldadu puwen sumaqta llaqta rayku asirinku.

panama llaqtan hatarin kanalnin rayku

■ PANAMA. Ay muray killa lskachunka qanchisniyuq p'unchay (Cronicapaq).— Liapa kawsary organisaqunaka Panama llaqtamanta kay depa semanapi protestamushanku, Partido Demorataq Estados Unidos, Kongresunku ruwaytu munanku llaqtanpi kankunam hina. Kikin kanalnamta pacha chay kanal mast'arkamun, waranqa tawpachaq kinsechunka lskayniyuq Km. 2, Estados Unidos heppaykunshan, waranqa esqon pachaq kinsa watamanta pacha, chay watapi qejarkanu mana allin qelqata, Estados Unidos phavorin-paq. Paykuna astawan wasichaykunku, Panama llaqta kuntrarin.

Lilpin kanalpi, Estados Unidos mast'arin, chunka tawayuq wañuy paskamunapaq, kulinapi hina.

Chunku hug depa watamanta pacha, Estados Unidos, Panama kamachikuqunawan rawpachunku rimariyinku, kanal kutiehkapunakupaq, Panama llaqtamanta, hug' musoq qelqa ruvakunapaq.

Panama llaqta, mafikamushan teqe muyuq llaqtakunaman, JUSTISA ruvakunapaq.

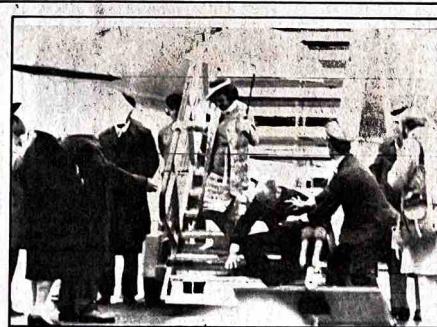
Omar Torrijos
wamink'a

Yawartapas qatunkuña

■ BEIRUT (Aymuray Kilapi, kimachunku hujniyuq p'unchay, Cronicapaq).— Libano, Beirut Kamachikuq llaqtamanta pacha (kikin Kontinento Africa suticasqaq mest'arkun kimsa wa-ranga hunu rumayod, chunka, wa-ranga tawa pachaq km. 2), awqa-nakunku qay depa semanapi falangista runakuna (papa cristiano kuna) palestino runakunawan (lloqe muslimanes suticasqa) pikuna tiyanku chay llaqtapi qollpachasqa watamanta pacha.

Organización para la Liberación de Palestina kamachikuq, tum-pamushan Estados Unidos kamachikuquntu, CIA, oransionasontawan kaykunta yanapasa-qrayku falangista runakunaman kay cheq-nakupuvan.

Kay awqana kuyipin, kunankama wañun pa-



Gerald Ford, Estados Unidos kamachikuq uma, urmayrapun Avionmanta urayushaqta. Austria llaqtamanta chayrasa. Hoj yepaqapruqna yanapanmi sayarinpaq, warmimpa qhawayllani, q'epapi Kasiaspa.

paq chunkakinyaqo runa, kimra-pachaqta K'irikunawan kas-hanku.

Palestino runakuna,



Namibia llaqtawan

■ NACIONES UNIDAS (ONU) Ay muray kilapi kimra chunka p'unchay (Cronicapaq).— Organización de las Naciones Unidas (ONU) suticasqaq lloq depe-muyoc llaqtakuna hu-runakunku, riku-shaku imas sanciona chayrakuna. Republika de Afrika del Sur nisqaman, kamachikuqunku pikuna yuraq runa kasa manan munakuchu lloqseyta Namibia huch'u llaqtamanta (Pisqa waranqa yanarunakunayoq) kay huch'u llaqtata hap'i-

ONU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u llaqtachun Independence kikillantamqi kimra munashspa kikin yana runa kamachikuquntu, imayna ONU kamachikamun.

O NU niña: Manubia huch'u



ULLANTAY TAMPU

MARIO
FLORIAN

Rumin, phuyun
Ullantay-Tampu k'it

Rumeq rumin, runamanta
ima ninmi, takiynyiki
—ch'uychu Willka Mayoq
takiyninwan kamarisqa—

Way nanany! Way warak'aq rumin!
Way ñawch'i wach'il
Way K'irisqa qheswa puma
takyaylla musqosqa

Huk kuntur (huktaq, allpamanta,) qhawapayamushunki wichaymanta. Phawaq amaru, mayuykin sisalliqaqachasunki. Unaymanta yawar, anche wayna qampi phawan, Ullantay-Tampu. Liqta, Miray sunquykiq manan rumiyacsachu. Sapa p'unchay, Willaq-Umu, ori akillaykita samirsapa.



PHUYU QHAWAQ

**WILLIAM
HURTADO DE
MENDOZA**

Pin qanmanta
kuraq kanman:
Phuyu Qhawaq,
tapurivkip.

**Manachu qanpi
tuta illaririn,
manachu qanllapitaq
p'unchaypas
tutanta samarichip**

Manachu qanpi
pacha qallarin,
manachu ūaiykipi
wañuypas ch'usaqyanri
kawcavpi phutunappac

**Manachu qhapariyniyki
intita llanthuchirqan;
manachu killä
yupiykita qatirispä
buitempiñi ñata tariranpri**

Pin qanmanta
kuraq kanman:
Phuyu Qhawaq,
taguriukin

**Manachu
tulluykipi sayarispa,
t'antapas
bezaman wachani**

Manachu
ñawiypipi ch'askallisqa,
k'anchaypas
hanaq pachata,
l'maq.

**Manachu runapas
qhasquyki pi sunqullisqa,
chiqnikuypi,
nanayninta
tarpururani**

Manachu
nanaypuwanpas,
wiqiyikipi intillisqa
k'umuykuspa
chinkaranri.

Pin qanmanta
kuraq kanman:
Phuyu Qhawaq,
tapuriykin.

Manachu musquypas
makiykipi thuparisqa,
iskaypi
kay pachata
ch'ictaranri

Manachu
Musphayapas,
kunkayki pi mukirisqa
chijchipi, yana phuyuta
pur'uranpi.

**Manachu nina,
chakiykipi sansarisqa.
rit'pi,
chirinta tarpurapri**

Pin qanmanta
kuraq kanaman
Phuyu Qhawaq,
a nishka



Warmikunaq watanpi

■ Consuelo de Velasco nin: Revolucionaria chayqa chanin chayashian llapa warmikunata, ONU suti-chasqa organisation tequemuyupi schispaq kay waranka esponqa chaq qanchischaunka peskayoq watanpi, suti-

charqa "Aflo International de la Mujer" runa, simininchispin "Teaseruyopaq llaqtanpi" llapa llaqtapi pas jina warmicuna ya napanku ayllunkuta, jatun llaqtankuta q'es-pecheq allin kausaya

maskasa, llapa runa masinkupaq, wawenku rayku pikunapaq llank'aku p'unchaw chissaqinta.

Peru suyuchispipis jinalataqmi una kamachiqkunninchi. waranka esponpachaq soqtachunka pusayoc

watamanta pacha, quinsa o'unchauq ottubre quillamanta pacha, wermiman chaireq chanin chayekunam pay jinata, mosos Peru suyuq espichiyipi, imaynates pad'arcimurum-sun Revolution Peru-nanchista, llank'aq ru-



iman chay contrabando nisqa

Contrabandista. Seru-contrabandista. Seru-contrabando ruweq runataqa. Manan allin peruanchu karanman contrabandistaqa, peruanu masin mijunata harawankuna man apan.

Contrabandista ri-kunpi chayqa llaqtayko kamachiqchiman willan-ki, karselipi contrabandista-wesqanapq. Qantataq kosonqun kusintakta k'atuna apas-qanta.

Chaypas Tumbes nisqa llaqtapiwas con-trabandista kamini. Ichaq han Peru llaqtan-chispip, kamachikugukuna nihiu waflunkuna kaman ontrabandista qatisun.

Chaypas Tumbes nisqa llaqtapiwas con-trabandista kamini. Ichaq han Peru llaqtan-chispip, kamachikugukuna nihiu waflunkuna kaman ontrabandista qatisun.

Chaymantas ninku:

Yaryaypim purishian-chis nisqa. Paykunacha mana llank'aq yachaq, quelle pure masinkuwan yarkayta tarishanku, manana waqcheruna paykunapaq yukay

kerselman churachiyta munanku.

Gamonalmi kuran pu-rin cheqita tarpusa:

Ninkullataq llumi-phina—phina puririnku Velasco Alvarado Wamink'a kontranpi Chaypas lluwa songon-qapip hamut'asqankun.

Manafata pipas ni-na q'alluna uyarin chu, manana yuqay atiq, gamonalunku uy-wata wafuchinku, mijunata pakantu, con-trarevolucionario jue-sunkawan aq'ata ojospa llank'aq runakunata.

RUNA SIMI ARWI

Nº 1

Imaynaten ruwana:

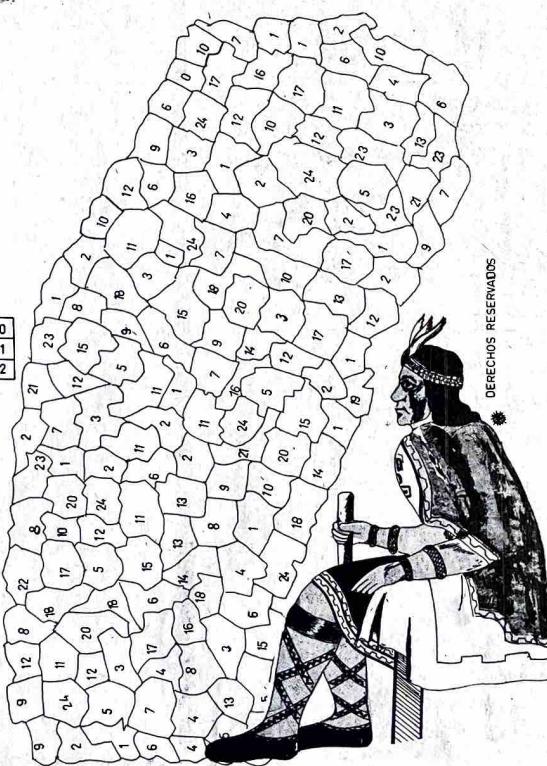
- a) Sapanke-kastellenu-rimeypaqmi, runa-simi-pi kinsa-simi kan. Sapanka runa simitan, yupana, kushkachan chayraykun yupasqa kashan.
- b) Kutichiqman hina sapanka yupanata llinp'iy: Kuya hinia: Runasimipi alqo, kastellunupita PERRO. (Kinsawanmi yupasqa kashan) chayraykun kinsa yupayta llinp'ina.

PGR JUVE

CASTELLANO

QUECHUA

A PERRO	PILKO 1 KUNTUR 2 ALOO 3
B MANO	KUKUCHU 4 MAKI 5 ÑUÑO 6
C CAMA	PUÑUNA 7 NAN 8 KUSMA 9
D CANARIO	URPI 10 PILLKO 11 CHIRIRINKA 12
E FAMILIA	MILLAY 13 SAMI 14 AYLLU 15
F AMIGO	SAYWAY 16 KHUMPA 17 ANYAY 18
G E SPEJO	THANKU 19 LIRPU 20 SUWAY 21
H ESTORNUDAR	QARWAY 22 CHUTAY 23 ACHHIY 24



DERECHOS RESERVADOS

Manan pipas p'ampachinmanchu revolucion hatarichisqanta

■ General Enrique Gallegos Venorio, alpapi llankay kama-chikuiq Ministro, kyaninchaymiranun. Ma-

Federación Agraria De-partamental de Lima.

Kay dirigentekuna Mi-nistro, mirqanku kasianni aschalla runa-kuna cheamri terputya munasinku, mana-a-linta revolucion, puri-napaq. Kaykuna con-trarevolucionario nisqaman saruq futtu-narku Kama. Chayta ri-man General Gallegos tu-patgin dirigentekuna

Chayananña justicia huayanayman

■ Jatun Corte-Suprema yuyari-chin. Wankavelika Ju-eskunaman, justicia chayananypaq waya-nan kampesino-kunap.

Paykuna suyakumata libe-

tasqap. Wesqasqa campesino-kumata liber-tadinta manrikuspa.

Corte-Suprema Justicia Republicana, kama-manta kamachikug u-ma Dr. Francisco Velasco Gallo yuyachichen Huancavelica. Corte-Supreme manaraqmi califikan-kucho, Akobamba jues instruqturmantana agenta fiscal suplementaren, apachiskankuta, chay rayku qanchis kampesinkuna karsi-pi wesqasqa kasiaku, paykunata tunpanku Cesar Matias Escobar-ka telegramata Huancavelica juez kamachi-

kuqkuna osq'aylla pu-rinankupaq chay kam-pesinkunaq wasinku-ta kutinapataq.

Chunku soqayaoq p'-unchaupi, abril quillapiraq Corte-Suprema informaraku kay instruqion, fiscal maquinman churaskan-ku.

Huancavelica jueksuna Dr. Julio Miguel Men-doza Donga, Manuel Jesus Melendespua manaraqmi califikan-kucho, Akobamba jues

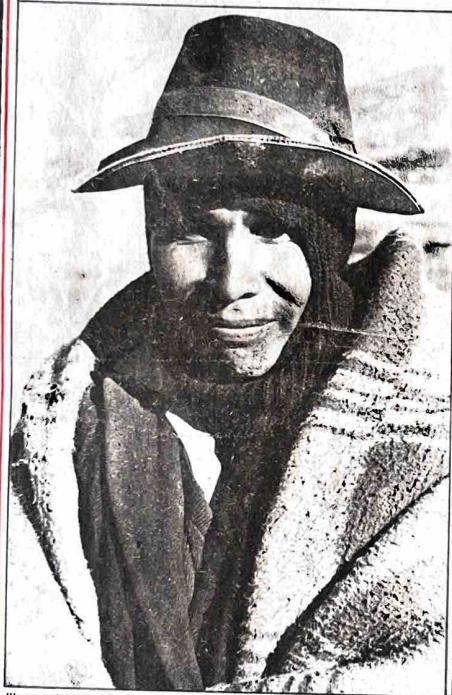
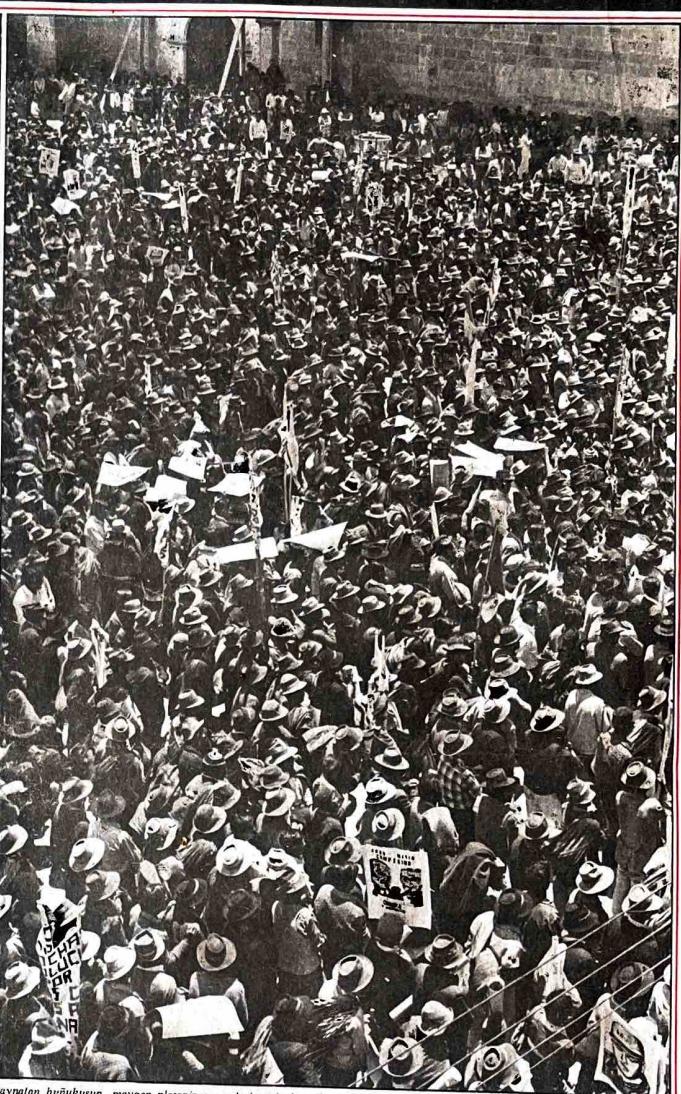
instruqturmantana agenta fiscal suplementaren, apachiskankuta, chay rayku qanchis kampesinkuna karsi-pi wesqasqa kasiaku, paykunata tunpanku Cesar Matias Escobar-ka telegramata Huancavelica juez kamachi-



Kay runakunapaqmi revolucion ruwakushan

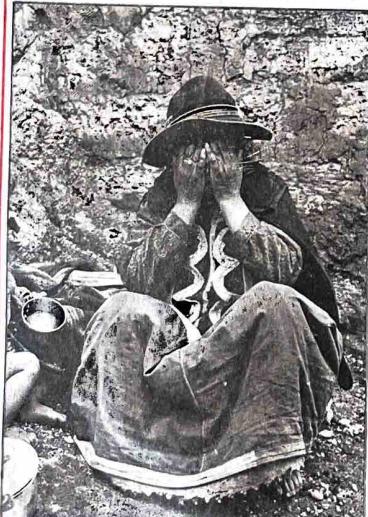


Mensaje Kunari uqchista pakananchischu. Kunanmanta pagorimamni. Kunadimpipi ch'iyata rimarisun. Illumantan, noqanchipaq p'unchoy illarimur.



Wayna asyininta rijurichimusa, payqa yachanian, revolucionario kaya, chaymi awqanchishunamanta asikushan

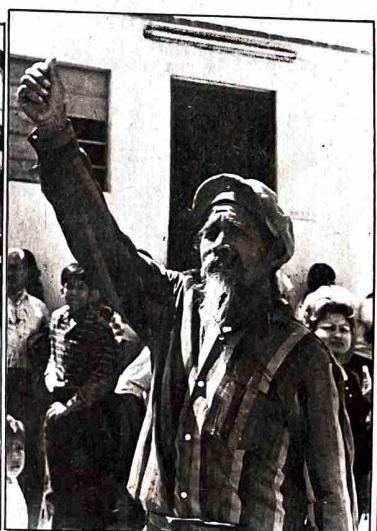
Qaynaton huñukusun, mayqen plasapipas revolucionario hina wamink'a kunanchis simin uyariq, ch'ulla qari, ch'ulla sonqo. ch'ulla yuyay hina, raymi killapi kanchis p'unchayninpí Bolognesi plasapi tantanakuwan.



Monanacha kay runa hina P'ampachaska purisunchu, huqua qolqenta q'epirkuspa, k'umillu, mana runa masinchispis, kanmanchu hina.



Kay llaglarunaq makinmi, sapa peqriq, runaq chajronita t'ikarichiq. Mana hayk'aq sayk'uyñinwan ruruchisqha mijunapaq. Kunanmi ichaq ruruchisqan puypaq kango.



Uyallita k'umuatun runakunata ñawraq tikuranchus. Kunanmi makinkuka oqarispa ch'ulla sunqulla KUSIKUY-NINTA qapariniku.